

PRECIOS DE SUBSCRIPCIÓN.

Pecas. Cts.

Islas Baleares, trimestre. 1'25  
 Provincias. idem. 1'50  
 Ultramar y Extranjero. 3  
 Número suelto. 0'10  
 Todos los pagos anticipados

ADMINISTRACIÓN

Conquistador, 30

# La Tradición

PERIÓDICO CATÓLICO MONÁRQUICO

Se publica el sábado de cada semana con aprobación de la autoridad eclesiástica

PUNTOS DE SUBSCRIPCIÓN

En la Administración y en la  
 Librería de los Sres. Amengual  
 y Muntaner, Cadena 2.

ANUNCIOS

En la 4.ª plana á precios re-  
 ducidos.

REDACCIÓN

Constitución, 94, principal

DIOS PATRIA REY

## DON CARLOS FRENTE A LOS YANKÉES

En el *Courrier des Etats Unis*, de Nueva York, en el *Courrier Francais*, de Méjico, y en otros muchos periódicos de América, leemos el siguiente telegrama de Venecia:

«D. Carlos, el pretendiente al trono de España, ha hecho la siguiente declaración al representante de la *Associated Press* en esta ciudad:

«Como español, no quiero acordarme de los insultos dirigidos á mi Patria por el Senado norteamericano; pero un hombre político no debe olvidar que los amigos no insultan. España cuenta con dos fuerzas inmensas: un pueblo admirable, que desprecia todos los bienes materiales cuando el honor nacional está empeñado, y un ejército heroico, que continúa las glorias de su historia inmortal. Apoyada en estos dos elementos España es bastante fuerte para afirmar su independencia y mantener su soberanía. Los mediadores están de sobra cuando hay un Gobierno digno de ese nombre. Eso es lo que falta en España, y porque falta, se mofan de ella los Estados Unidos. Pero el pueblo español, que conquistó América, y que es tan varonil como débiles son y poco previsores sus gobernantes, existe todavía. No se debe nunca provocar á nadie, pero hay que estar siempre dispuesto á defenderse contra todos. España puede hacerlo.»

Compárese este energético y prudente lenguaje con la palabrería y debilidad de los hombres políticos que han metido con sus torpezas á la nación en el atasco en que hoy se encuentra, y se verá la diferencia que hay entre el carlismo y los partidos liberales.

## COSAS DEL DÍA

Tras la cuestión de las reformas cubanas, dos asuntos han preocupado á la opinión pública durante la semana que termina: uno el movimiento carlista, y el otro el trío Martínez Campos, Blanco y López Domínguez. Los prestigios del Zanjón y del Coliseo, únense á los recogidos en Filipinas poco há para sumarse con los de Melilla y salvar al país. ¡Qué triunvirato! ¡quién no ve segura en élla salvación de la patria cuando mancomunadamente se proponen obrar caudillos de tanto renombre! Las espadas y el talento de Martínez Campos, Blanco y López Domínguez son los mejores fiadores de toda empresa, son la esperanza más hermosa de la España liberal, el firme sostén de las instituciones; únense á ellos Cánovas y Sagasta, y tendremos la piedra filosofal: crédito en el extranjero, tratados que nos darán honra y provecho, y cuanto necesario fuere para convertir nuestro país en nueva Jauja.

¡Pedir más y mejor fuera locura!

Con tan valiosos mantenedores ¡porque preocuparse de los carlistas! ¿qué puede temer un gobierno fuerte y que de tanto prestigio goza en el país?

¡El carlismo ha muerto!, pregonaron *urbi et orbi* los liberales de nuestros días siguiendo el ejemplo de los moderados y progresistas de antaño, y ese cadáver tendido en la huesa, es su eterna pesadilla. Regresan del Loredan nuestros diputados y se publica el manifiesto firmado por el Marqués de Cerralbo; los liberales repiten que nada dice, que nada significa, pero el gobierno prohíbe su circulación. ¿*Quare causa?* Pues sencillamente porque en él se pone de manifiesto el programa de la verdadera libertad; se ofrece á los pueblos romper sus cadenas haciendo que de nuevo los españoles seamos hombres libres; y no son esos ofrecimientos vanas palabras, no son halagos dirigidos al pueblo para engañar su buena fe, pues Aqué en cuyo nombre se habla dió esas libertades á Navarra y á las provincias Bascas, á Cataluña y Aragón, cuando de hecho mandaba en aquellas regiones. Nada vale, nada significa según los liberales el acta política de Venecia, pero prohíben su circulación porque conociendo la eficacia de lo que en ella va enunciado, tienen la completa seguridad que no hay español amante de su patria que al leerla no exclame: «ese, ese es el único programa que puede devolvernos la grandeza y el bienestar».

Reúnense los republicanos, y mira el gobierno de la regencia indiferentemente sus *meetings* y sus proyectos; preparan los carlistas á celebrar la fiesta del 10 de Marzo, la fiesta de los mártires, y el gobierno expide una circular á los gobernadores civiles para que repriman con mano firme los actos de ese cadáver llamado carlismo. Si tan quebrantado está el carlismo, si es un cadáver, ¿cómo preocupa tanto al gobierno de Madrid? Bien saben ellos que el carlismo no ha muerto, que no puede morir, siendo como es la encarnación de nuestra España, el monumento glorioso de nuestras pasadas grandezas, la aurora de nuestro hermoso porvenir; bien saben ellos el estado de decrepitud que, apenas nacido, alcanzó el sistema que nos rige; bien saben ellos que el cuarteado edificio del liberalismo no puede sostenerse por mucho tiempo, no importa no empujarlo para verlo convertido en ruinas, su propio peso le destruye, las brisas de libertad que arrullan los pendones forales desplegados al viento en todas las regiones anuncian una nueva era para nuestra patria. Nos hallamos en el *principio del fin*; esperemos tranquilos, la impaciencia es patrimonio de los débiles; cuando se tiene voluntad de llegar, se llega, y.... lo que fuere sonará.

MAZA

## Rondayes Mallorquines

Con este título, y en la hermosa lengua de la patria chica que á algún *centralista* de la coronada Babilonia moderna causa tal vez enojo por la nota regional que acusa, viene publicándose en esta nuestra *roqueta* un *Ap'ech* de cuentos aquí creados y aquí relatados y sugeridos por las generaciones patriarcales que van pasando, y de las cuales últimas es un entusiasta pregonador de sus purísimas costumbres y de sus virtudes cívicas loables en grado sumo, como es también

el más ardiente y entusiasta recopilador de los cuentos de referencia que cosas tan buenas y tan bellos recuerdos nos evocan, el eminente literato mallorquín señor D. Antonio M. Alcover.

Para nosotros, tradicionalistas de verdad, que si nos entusiasman sobremedera las maravillas estéticas que en el terreno de la arqueología y de las más sublimes concepciones nos legaron nuestros antepasados, consideramos de mucha mayor trascendencia (y dignas de evocarse continuamente y procurar su completa instauración en la sociedad española) las tradicionales y santas costumbres que hicieron á esta querida nación la más potente y grande del universo, y en especial á este país cuna de nuestros amores el más excelente, sencillo y honrado de los que se engarzaron primero á la corona de Aragón y después á la de Castilla; para nosotros, repetimos, es esta una labor de primer orden, nobilísima y excelente bajo todos conceptos.

Por esto mismo que nos gusta á nosotros probable, casiseguro, que no guste á todos; pero, á parte de diferencias colosales, á parte de la lepra que intenta corroer el corazón de la antigua España después de haber hecho presa y carne y podredumbre en algunos de sus miembros, nos atrevemos á asegurar que cualquier lector nacido y criado en Mallorca y que del dialecto nativo se sirve al menos en su trato de familia, al coger en sus manos uno de los tomos de esas hermosas *Rondayes* (de cuatro es probable que conste la obra, y van dos de publicados), al hojear entre páginas los diversos títulos que les acompañan, algunos de los cuales recordará ya, y los que no, revelan el mismo patrón que el autor ó recopilador ha sabido prestarlas retratando á su pueblo en ellas; cualquiera que esto haga, y que de mallorquín no reniegue, es indudable que ante él se abrirá un paréntesis entre el *naturalismo* corruptor que en dosis crecientes le ha venido proporcionando el estilo y la escuela moderna, y la casta *naturalidad* que al impulso vigoroso de la fe resplandece y cautiva y encanta en aquellas.

Y si esto sucede en las inteligencias cultivadas, y si esto promueve anyoranzas y arranca lágrimas y enternece corazones más ó menos endurecidos y directa ó indirectamente contaminados con las barricadas, el petróleo y la dinamita *fin de siglo* (que así debe acabar quien mal comenzó), ¿qué efecto ha de producir entre las masas honradas ó *con honra*, ya que algunas de éstas, las menos por suerte, tal cosa se rebajaron á aceptar de manos de la Revolución que nada bueno podía darles; qué efecto les ha de producir, decimos, á esas nuestras clases trabajadoras, cuando en el momento del descanso la casualidad ó el poco estimulado interés á la honesta instrucción ponga en sus manos uno de esos libros que nos atrevemos á llamar suyos, puesto que para niños y padres es buen manjar, y como que para ellos especialmente esté escrito, evocándoles y proporcionándoles á unos y otros con el sabor de los mejores paladares de la literatura y del sentimiento los más caros y agradables recuerdos y pasatiempos que no volverán jamás?.....

Ahi vemos á uno que recuerda la antigua casita, el hogar donde nació, á aquellos queridos seres que le dieron vi-

da, á aquella buena y santa mujer que tantas de estas y otras *Rondayes* le relató;.... ahí está otro que le parece contemplar todavía la apergaminada cara de la abuelita que cotidianamente solía sacar provecho de las narraciones, de los cuentos, de las *rondayes* que le contara, para conducirle como por la mano al consejo de siempre «¡sé bueno, hijo mío, como lo fué fulano (el de la rondaya)»..... «quiere mucho á Dios, ama á tus padres, á tus hermanos, á tu prójimo».....—Y de los ojos del que tal recuerda brotan lágrimas, placidez y remordimientos al igual, y una propia acusación en que se pregunta si después, á medida que han pasado los años, ha cumplido aquellos encargos, si ha seguido más ó menos fielmente aquellos consejos, si ha sido lo que fué su abuelo, ó cuando menos lo que fué su padre.... Y como los hijos modernos no tenemos nada ó tenemos muy poco de lo que fueron nuestros abuelos y bastantes de nuestros padres; como aquello que leemos es para ser ambicionado y anhelar su imposible retorno en medio de nuestros goces, licencias y libertades que los sistemas y nuestra mayor edad nos conceden, de ahí puede producirse algo, una reacción, y esta es por de pronto el respeto á lo de ayer, quizás el arrepentimiento de muchos por la plegaria de la madre en el cielo, tal vez el resucitar de un pueblo por el unánime esfuerzo de los hombres honrados, cuyos sentimientos yacían hasta ahora adormecidos.

He ahí la labor del Sr. Alcover en sus *Rondayes*. Por ella le felicita y le ofrece sus modestísimos alientos LA TRADICIÓN, y en nombre de los que como él estiman los recuerdos de esta tierra, el más insignificante de todos, reitera pleito homenaje de admiración á su antiguo maestro en la sana doctrina y en el amor á Mallorca, nuestra patria chica.

LEONCIO.

## LOS REPUBLICANOS PINTADOS POR SÍ MISMOS

(Continuación.)

III

Hemos visto cómo legisló la República y cómo trató á la libertad. Veamos ahora lo que fueron el Ejército y la Hacienda en manos de los republicanos:

1

### LA REPÚBLICA Y EL EJÉRCITO DISCIPLINA

«Hay algunos señores diputados que dicen: Vayan ustedes á los carlistas; vayan ustedes la insubordinación. ¡Ah señores! que todo eso es muy fácil de decir; pero los soldados responden: «No me dá la gana», y mientras tanto pueden matar á sus jefes.»

(Palabras de don Antonio Orense.)

ASCENSOS Y GRADOS

«¿Está dispuesto el señor Ministro de la Guerra á traer las hojas de servicios de todos los militares ascendidos desde la proclamación de la República, mayormente las de aquellos que PERTENECIENDO A LA CLASE DE PAISANOS HAN PASADO DE UN GOLPE A OCU-

## PAR ELEVADAS CATEGORÍAS EN LA MILICIA?

(Palabras del señor Pascual y Casas.)

«Dirijo la primera pregunta al señor ministro de la Guerra para que se sirva manifestarme qué razón ha habido para que por dicho Ministerio y con general escándalo se hayan dado gracias INMERICIDAS á militares que nada han hecho por la República, por el orden, ni por la libertad.»

(Palabras del señor Plá y Huidobro.)

«Oficiales pundonorosos y que trabajan por la República se encuentran con que, en vez de premiárseles, se reparten aquí grados y se inventan posiciones con perjuicio suyo, convenciéndose de que la REPÚBLICA NO ES LA JUSTICIA ni nada de lo que se decía, pues existe el favoritismo en mayor escala que en tiempo de los reyes.» (Aplausos.)

(Palabras de don Antonio Orense.)

### LOS VOLUNTARIOS DE LA REPÚBLICA

«Con arreglo á una ley de la pasada Asamblea, se habían formado por Guerra algunos batallones de francos; pero con tan mala suerte y tan vicioso modo, QUE NO FUERON MÁS QUE UN NUEVO ELEMENTO DE PERTURBACIÓN y hubo necesidad de disolverlos.»

(Palabras del señor Pi y Margall.)

«Se intima á todos los individuos que pertenecieron á ese batallón y que AL DESERTAR lo hicieron con ARMAS, EQUIPO Y VESTUARIO, perteneciente al mismo, procedan á su devolución dentro del improrrogable término de dos días en el principal del propio batallón; de lo contrario, vencido dicho plazo, se entregarán á los tribunales de justicia á todos aquellos que no lo hayan efectuado.—Barcelona 28 de Agosto de 1873. —P. O. del Comandante primer jefe, el Ayudante, Eusebio Coscojuela.»

(Comunicación oficial.)

«Sr. Director de La Independencia:

Estimado correligionario: Quedaré á usted altamente agradecido si se sirve insertar en su ilustrado periódico las siguientes líneas, dándole anticipadamente las más expresivas gracias su afectísimo seguro servidor que B. S. M.,—José Brugalat.

MUCHOS FUERON los que en el momento de poner á prueba su abnegación por la República democrática federal, de que siempre han hecho alarde, ABANDONARON LAS FILAS DEL PRIMER BATALLÓN del distrito cuarto de esta capital, del que merecí la honra de ser comandante, y hoy con un cinismo incalificable reclaman algunos los haberes que se creen con derecho á percibir, etc., etc.

«El país muy entusiasmado deseando abatir á los carlistas; pero cuando se les decía «Vengan ustedes á formar un batallón», eso era otra cosa y contestaban: «Las penalidades de la guerra, á que nosotros no estamos acostumbrados, son grandes: si fuera un somatén que durara cuatro, seis ú ocho días, iríamos con usted, pero ya se vé, para la vida militar lo hacen bien los soldados; nosotros estamos acostumbrados á trabajar, tenemos muy buen jornal; haremos aquí lo que podamos; pero lo que es á la guerra, no podemos ir.»

¿Qué batallones ha mandado Cádiz que tantas armas ha pedido? ¿Qué batallones ha mandado Sevilla? ¿Qué batallones ha mandado Granada? ¿Qué sacrificios han hecho los pueblos de Andalucía? Para el Norte, ¿qué batallones ha mandado Valencia? ¿Que batallones ha mandado Alicante? ¿Que batallones han mandado? Yo quisiera saberlo. Sin embargo, las Provincias Vascongadas y Navarra están ocupadas como en otro tiempo por los carlistas y la parte de Aragón y la parte de Cataluña. ¿Qué batallones se han formado en el Mediodía? Sin embargo se dice: «Hágase el ensayo de los voluntarios.» ¿Qué ha pasado con los francos? No se ha podido organizar un batallón de francos.»

(Palabras de don Antonio Orense.)

## LA REPÚBLICA Y LA HACIENDA

«Las arcas del Tesoro están exhaustas,

Se nos otorgaban cuantos créditos pedíamos; pero la dificultad estaba en realizarlos, perdida ya la confianza en los Gobiernos españoles porque habían faltado al cumplimiento de sus obligaciones y de sus más solemnes promesas...»

(Palabras del señor Pi y Margall.)

«De públise se dice que no hay quien concorra al empréstito que aquí acordamos; de públise se dice y confirmado ha sido por todos los Ministros de Hacienda que hay muchas provincias en España donde los contribuyentes se niegan á pagar ó no pueden pagar; y notorio es que no tenemos un solo real para pagar el cupón vencido, ni el resto siquiera de los vencimientos anteriores.»

(Del señor Bartolomé y Santamaría.)

«ESTE FATAL GOBIERNO NECESITA MÁS DINERO QUE EXISTE EN EL MUNDO. A todo impone contribución; de todo saca dinero. La nueva contribución de Timbre le ha servido para tomar doscientos millones á un interés usurario, concediendo al prestamista el derecho de recaudación.»

Esto es escandaloso; pero EN ESTA ÉPOCA DE ESCÁNDALOS nada nos llama ya la atención. Entre tanto es un hecho que se cobra la contribución territorial, y el anticipo forzoso, y la de subsidio, y la del papel sellado, y la de efectos estancados, y la de loterías, etcétera, etc. Es asimismo un hecho que se cobra á su vencimiento la mayor parte de las cantidades de pagarés de bienes nacionales; y es un hecho, por último, que no se paga á las clases activas ni pasivas, ni á los Ayuntamientos, ni á los contratistas de obras, ni al clero, ni á nadie, si se exceptúa á los ministros y á los militares. Tanto escándalo puede sufrirse mucho tiempo?»

(De un artículo de La República)

Y después de leer esto, ¿quién puede dudar de que con efecto, la República y los republicanos son los llamados á dar prestigio á nuestro ejército y á regenerar nuestra hacienda?

UN RATÓN DE BIBLIOTECA.

(Continuará.)

## MOVIMIENTO CARLISTA

### «El Correo de Zamora,»

Un nuevo diario tradicionalista más, ha venido á aumentar nuestras filas. Publicase en Zamora con el título que va en el epígrafe.

En el primer número que tenemos á la vista, además de publicar los trozos no denunciados del Acta política de Loredán, escribe á la cabeza de la edición las siguientes líneas:

#### «NUESTRO PROGRAMA

«El programa de la vieja España, el programa que nos dieron las enseñanzas de la Iglesia, la razón de los sabios y la experiencia de los siglos; el programa de las gloriosas tradiciones que fueron sombra tutelar de nuestra raza, que nutrieron su espíritu y que formaron la grandeza incomparable de aquella España católica que con sus prestigios y maravillas reflejaba los esplendores del mismo Cielo...»

Ese programa que hoy no se puede exponer; ese programa que no puede circular en estos tiempos en que la libertad más positiva es la de negar á Cristo y crucificarle de nuevo en las leyes y en las costumbres; ese programa que turba y estremece á los que han deshonrado y empobrecido á nuestra desventurada patria...»

Ese, ese es nuestro programa.—LA REDACCIÓN.»

Con el mayor entusiasmo saludamos al nuevo compañero, deseándole larga vida y brillantes triunfos en su campaña en pro de las hermosas tradiciones españolas.

## Una biografía de Don Carlos

Munsey's Magazine, una de las mejores ilustraciones norteamericanas, publica en el tomo correspondiente al mes de Enero del presente año, cuatro magníficos grabados, representando el primero á Don Carlos (de cuerpo entero), de uniforme de capitán general; el segundo á Don Carlos y á Don Jaime; el tercero á Doña Berta, con boina, y el cuarto á Don Carlos y á Doña Berta de grand tenne.

A los grabados acompaña un bien escrito artículo, en el que á grandes rasgos, pero con bastante exactitud, se refiere la historia del augusto Duque de Madrid, desde su nacimiento en la pequeña villa de Leibach, en Marzo de 1848 hasta el presente.

Después del párrafo que dedica á la conclusión de la guerra pasada y de poner en boca de Don Carlos las siguientes palabras despedida: *Mi bandera quedará plegada hasta el momento que Dios se digna fijar como hora suprema de la redención*, escribe lo siguiente:

«Muchos son los que dentro y fuera de España creen que esta hora está muy próxima. No cabe duda de que Don Carlos puede hacer grandes cosas para su patria. En primer lugar, Don Carlos es un español que conoce á fondo á su propio pueblo...»

Aquí publica Munsey's Magazine acerca del dinero de Doña Cristina y su destino, ciertas apreciaciones é historias que nos guardaremos mucho de reproducir por respeto al señor fiscal.

Continúa después de ellas diciendo:

«Poco tardó en anunciarse el próximo casamiento de Don Carlos con la princesa Doña María Berta de Rohan, cuya familia descende de los antiguos duques de Bretaña, pero que desde hace tiempo está establecida en Austria. La princesa, con la que se casó Don Carlos en Praga en Abril de 1894 es joven, hermosa y rica, añadiendo así una nueva fortuna á la de su esposo. Su pariente, el Conde de Chambord le dejó una considerable herencia, y cuando su tío el Duque de Módena estaba para morir, llamó á su sobrino y le hizo la siguiente proposición:—Renuncia al trono de España y toma mi fortuna y mi título.»

«Pero Don Carlos, que ha pasado la vida rechazando ofertas de mayor importancia, no había de aceptar ésta. Tanto él como su hermano rehusaron la proposición; mas el cariño del anciano duque tuvo más fuerza que su resolución, y dejó á su sobrino predilecto su cuantiosa fortuna.»

«Desterrado de España, lo fué también de Francia, á causa de su empeño en dirigirse al Conde de Chambord llamándole Enrique V. Entonces fijó su residencia en Venecia donde sostiene el rango de un príncipe real. En el destierro, es tratado como Rey por las casas reinantes de Europa.»

Don Jaime, hijo y heredero de Don Carlos, es oficial del ejército ruso, y sostiene con el joven Czar relaciones de cordial amistad. Todo el mundo confiesa que el último de los descendientes de los reyes de la casa de Borbón, que comienza con Enrique de Navarra, tiene una idea más cabal de la realeza que otros cuyo trono se les hunde por momentos.

«Los sucesos ocurridos durante los últimos meses han demostrado que la bandera carlista está siempre á punto de ser de nuevo desplegada tan pronto llegue la hora suprema.»

El relato, como se vé, tiene bastantes inexactitudes, más no deja de ser curioso y de interés para nuestros amigos. En ese concepto hemos reproducido las anteriores líneas, no sin agradecerlas profundamente á la Revista de donde las hemos tomado.

### Sea bien venido

Bajo este epígrafe leemos lo siguiente en el semanario carlista de Bilbao *Chapel-Zuri*:

«Recientemente hemos tenido la inmensa satisfacción de abrazar en esta redacción á el antiguo carlista Sr. Cura Santa Cruz.

El que fué párroco de Hernalde ha venido á España con deseos de ser útil á la Patria.

Nos manifestó deseos de ser completamente subordinado á las autoridades carlistas y cumplir fielmente todas las órdenes que reciba.

Se duele de su indisciplina en la última campaña y se propone ser un carlista lealísimo.

En el poco tiempo que con él conversamos tuvimos ocasión de ver sus fundadas esperanzas en el triunfo de Don Carlos VII.

Nos dijo que en breve saldrá para el distrito de Tolosa.»

## El matrimonio de la infanta Doña Beatriz

Venecia 10 (9 n.)

El matrimonio de S. A. R. la Infanta Doña Beatriz se ha fijado para el 27 del corriente.

Lo bendecirá el Emmo. Cardenal Sarto, Patriarca de Venecia.

El matrimonio se celebrará estrictamente en familia, asistiendo únicamente en representación de España, el señor Marqués de Cerralbo.

GARCIMARTÍN.

## CRÓNICA GENERAL

### NACIONAL

Con el título de «Preguntas y respuestas», el *Heraldo de Madrid* ha publicado el siguiente artículo, que creemos oportuno reproducir:

«Preguntaba ayer un periódico autonomista si hay una sola de las 250.000 familias cuyos hijos, padres y esposos vierten su sangre en la manigua, que no quiera que se acabe la guerra de Cuba lo más pronto posible.

La contestación que á esta pregunta da *El Correo Español* nos parece que se armoniza bien con el sentimiento público, aun cuando proceda de un periódico carlista.

Dice así el órgano de Don Carlos:

«No hay una sola madre española, ni un solo padre, ni un solo abuelo que no deseen que se acabe la guerra.

«Pero no hay abuelo, padre ni madre, esposa ni familia española que desee la paz á cambio de la pérdida de la isla y de la deshonra de la patria.

«Porque para ese viaje no se necesitaban alforjas.

«Bastaba con que se hubiera evacuado la isla desde el primer día, y de ese modo nos hubiéramos economizado mucha sangre y mucho dinero.»

Es verdad. Y puede añadirse que, siendo general en España el deseo de paz, si el espíritu público viese en las reformas un medio seguro de conseguirla, no permanecería indiferente y silencioso, cuando no hostil, ante la obra del Gobierno.

¿Qué manifestaciones de entusiasmo ha producido esta nueva política del señor Cánovas? ¿Dónde están los mensajes de aprobación, las felicitaciones y los plácemes que tan fácilmente «se fabrican» en España con cualquier motivo? ¿Qué muestras de alegría han dado los pueblos de que forman parte las doscientas mil familias que tienen en Cuba á sus hijos? ¿Por qué signo puede apreciarse ni aun la fría aceptación de lo que el Gobierno intenta?

Hace menos de dos meses, cuando ya estaba España fatigada de pelear y habíamos consumido mucha sangre y mucho dinero en esta lucha que un periódico ministerial ha calificado de *guerra sin solución y sin gloria*, la noticia del combate de Punta Brava electrizó á toda la nación, y hasta en la más humilde aldeita produjo explosiones de entusiasmo, de aquellas que no pueden falsificarse, ni confundirse con las que son obra del artificio.

En Madrid, en provincias, en todas partes, se celebró de la manera más es-

pontánea el suceso, y millares de voces aclamaron el nombre de Cirujeda, oscuro y desconocido soldado la vispera.

¿Qué se glorificaba en las manifestaciones de entonces? Lo primero, el triunfo del ejército, el honor de las banderas españolas, la victoria sin sombras ni manchas de ninguna especie, la satisfacción de haber vencido peleando uno contra diez, sin tratos, ni engaños y sin ardidés. Obraba también en el espíritu de las gentes, ¡qué duda cabe!, la esperanza de llegar a la paz; pero a la paz por las armas, por la superioridad de nuestra fuerza y la virtualidad nuestro derecho.

El entusiasmo de aquellos días de luz y regocijo para el alma de la nación, tan diferente del silencio y la indiferencia de ahora, es la mejor prueba de que en España hay una opinión pública mucho más fuerte y hay sentimientos colectivos mucho mejor definidos de lo que imaginan nuestros hombres políticos. No es verdad que el país haya perdido la fe, ni que viva sin conciencia de su actual estado y de su próximo porvenir. Lo que sucede es que la política oficial, la política de los partidos gubernamentales, y aun pudiera decirse que la de todos los que luchan por el poder para plazo más o menos largo, se expresa y formula ya en un lenguaje que la nación no entiende ó no quiere escuchar.

Por eso responde al comandante Cirujeda, que busca y vence al enemigo en campo de batalla de Punta Brava, y no responde al señor Cánovas, que intenta rectificar la historia y modificar la realidad de las cosas llenando de contradicciones las columnas de la *Gaceta*.

Estos son hechos, y los hechos tuvieron siempre más valor que las palabras. No sabemos si concuerdan ó no concuerdan con las doctrinas de tal ó cual escuela política; si lleven á soluciones democráticas ó á soluciones conservadoras; lo que sabemos es que en ellos puede estudiarse el sentimiento de la nación mejor que en los libros de todos los sectarios, y mejor también que en los artículos de todos los periódicos, el nuestro inclusive.»

DE PALMA

Con el título de *Mallorca* ha empezado á ver la luz en esta ciudad una hoja dominical bilingüe, cuyos propósitos—dice—son exclusivamente los de la propaganda católica en forma popular.

Dicha hoja sale con autorización eclesiástica, y su primer número nada deja

que desear para los católicos mallorquines que tan escamados están en eso de periódicos católicos impolíticos....

Al saludar á la nueva publicación, le deseamos larga vida y constancia en el fin exclusivamente católico que dice perseguir.



El día 15 de los corrientes falleció en Mahón nuestro querido amigo y correligionario Sr. D. Bernardo Borrás.

En carta que de la vecina isla tenemos á la vista, nos dicen que la muerte de dicho señor fué la del justo. Recibió con santa resignación, gran fervor y entendimiento claro y sereno, los Santos Sacramentos; añadiéndonos que puede decirse en mérito del finado, que ha sido víctima del amor que profesaba á su padre á quien desde hace ya cinco años cuidaba, manteniéndole con el sudor de su frente y al que tenía en cama desde que recibió un fuerte ataque de apoplejía.

Deja sumidos en la más honda pena á su señora esposa é hijos.

El entierro se verificó á las cinco de la tarde del mismo día en que falleció, y sus numerosos amigos le tributaron el último homenaje de su amistad acompañando sus despojos á la última morada.

La Redacción de LA TRADICIÓN, al asociarse de veras al dolor de la familia y amigos del Sr. Borrás y enviarles el más sentido pésame, ruega á todos los lectores una oración por el ama del distinguido finado.

A. E. R. I. P. A.

El exceso de original nos obliga á retirar para la semana próxima un artículo que con el título de *España Uora*, hemos recibido de un entusiasta amigo.

Hemos recibido un ejemplar de la «Cuenta del presupuesto municipal del año 1895-96» y otro de la «Memoria de la gestión económica del Ayuntamiento de Palma durante el año de 1895-96, terminado en 31 Diciembre de 1896; y balance de situación en 1.º de Enero de 1897.»

Agradecemos la atención.

PUBLICACIONES RECIBIDAS

SAGRÍLEGOS Y TRAIADORES

Labor benemérita en extremo es la que contiene este notable folleto que acaba de dar á luz nuestro respetable amigo el Vicario general de esta Diócesis M. I. Sr. D. Enrique Reig.

La historia de la masonería, sus fines, sus tendencias, los males que ocasiona y ha ocasionado á España, todo ello magistralmente expuesto en lenguaje castizo y esencialmente cristiano, tal es el contenido de noventa y seis páginas de que consta el folleto de referencia.

Pensamos, con permiso del autor, extractar ó copiar algunos de sus párrafos más salientes en números sucesivos. Así es que en atención á la falta de espacio por hoy no decimos más.

Adquiéranlo nuestros amigos, adquiéranlo los hombres honrados y sensatos que quieran estudiar en compendio los males que á esta nuestra desgraciada España en particular ha causado la secta; y estamos seguros que no les pesará su desengaño, si es que alguna querencia pudieran tener á esos sistemas liberales factores de aquella secta.

Véndese al ínfimo precio de 15 céntimos ejemplar en todas las librerías, y con notable rebaja los pedidos mayores.

VARIEDADES

Datos históricos

Ya antes de la Era cristiana había causado estragos en los pueblos orientales, y desde el siglo VI después de Jesucristo, en la época de Justiniano, se ha extendido muchas veces por casi todas las comarcas de Europa. Probablemente fué la peste bubónica ó levantina la epidemia que en el siglo XVI redujo en una tercera parte ó en una mitad la población de este continente.

Lo que nadie duda es que en los siglos XVI y XVII, y en los comienzos del XVIII fué esa terrible enfermedad la que causó la muerte de centenares de miles de personas en Alemania, Holanda, Inglaterra, Francia é Italia. Las pestes de Milán y Noruega han sido descritas por inspiradas plumas en tal forma, que su recuerdo conmovió siempre á los hombres.

Desde 1708 hasta 1711 produjo la pes-

te espantosa mortandad en Austria, Alemania, Rusia y los Estados escandinavos; en 1720 y los años siguientes fueron terribles los estragos en la Provenza, y Marsella vió morir diez mil de sus 90.000 habitantes; en las Baleares murieron 50.000 personas, y veinte años después perecieron millares de sicilianos y napolitanos víctimas del azote.

A fines del siglo XVIII, en 1770, se extendió ésta por la península de los Balkanes, Rusia y Turquía asiática, y en los comienzos del presente siglo apareció en Malta (1813), en Nápoles, Dalmacia, Esclavonia, Rumania y Grecia (1815), y en Mallorca (1820). Durante los 25 años siguientes, la infección se desarrolló á veces en la Rusia meridional, en el Asia occidental y en Egipto, y ya se comenzaba á creer que Europa se vería libre á consecuencia del cambio en el régimen higiénico y de los progresos de la medicina, cuando apareció el azote en la región del Volga, durante el invierno de 1878 á 1879.

Las enérgicas medidas adoptadas por las autoridades, aleccionadas por el recuerdo de la peste de Moscou en 1771, que costó la vida á 80.000 habitantes de la población, más de la mitad impidieron la propagación de la epidemia.

Las poblaciones destruidas por el incendio dieron fe del rigor con que procedió el gobierno de Alejandro II, con tal de librar á la nación de una calamidad horrible.

CÍRCULO DE OBREROS CATÓLICOS DE PALMA

Mañana, domingo 21 del actual, en el teatro de dicha Sociedad, se pondrá en escena, á beneficio de la Sociedad, el estreno del interesante drama en tres actos, titulada:

UN VENENO

PROFANACIÓN DE LOS DÍAS FESTIVOS

Finalizará la función con la bonita zarzuela en un acto, titulada:

DON AGAPITO

A las 7 y media noche.

pardas de cordellate, y las mujeres con basquiñas negras, pañuelos blancos al cuello y mantellinas de franela. En el testero del salón, bajo un magnífico inclinado espejo de Venecia, con dos columnitas de marmol sobre los lados del marco, sosteniendo una especie de dosel formado por colgaduras de damasco amarillo y grandes cordones y borlas del mismo color, en un canapé de raso blanco, destácase un grupo entre la concurrencia. Guadalupe, vestida por completo de negro, sin más prenda de color que la bolsita de las arras sujeta con una cinta á su talle, y que contenía los dos anillos y las trece onzas de oro, parecía un cadáver próximo á descender á la tumba. La blancura de aquellas facciones enjutas y sin expresión contrastaban notablemente con las tocas negras que le servían de marco. Tres meses fueron suficientes para convertir las rosas y jazmines de aquellas mejillas en azucenas de blancura perenne. Tenía además Guadalupe los ojos irritados de tanto llorar, y su aspecto todo era el de una víctima conducida al sacrificio. Nadie se admiró, sin embargo, de encontrarla en semejante estado. Por intenso que sea el dolor que produce en sus hijos la muerte de un padre, se tiene siempre por justo. Las fuerzas de doña Casilda habíanse reconcentrado todas en su mirada.

Pepe y su padre rebotaban alegría por los poros todos de su cuerpo, y hasta la tía

dientes en acción de gracias por no haberse efectuado el matrimonio de su sobrino con una *borde*, y un *padrenuestro* por el restablecimiento de doña Casilda.

Diez días después, á la caída de una tarde de Agosto, las campanas de Vallehermoso tocaban lúgubremente á muerto; y una larga comitiva, compuesta de casi todos los habitantes de la aldea, encaminábase al campo santo. Rompía la marcha la cruz de la parroquia, alumbrada por dos velas amarillas que llevaban los monaguillos; dos largas filas de hombres con capas y hachas encendidas venían detrás; después un féretro llevado en hombros por cuatro mocetones; luego el cura párroco cantando con voz clara é imponente: *De profundis clamavi a d te Domine. Domine exaudi vocem meam*; y por último una turba desordenada de mujeres llorosas y compungidas. Los pálidos rayos de un sol próximo á extinguirse iluminaban la fúnebre procesión, dándole un aspecto todavía más lúgubre. Luto y llanto había en todos aquellos corazones y en todos aquellos ojos. ¡Feliz el mortal que descende al sepulcro llorado por un pueblo entero!

La comitiva se alejaba del lugar, y por el lado opuesto se acercaba á él un joven pálido y demacrado, de azuladas orejas y casi imberbe, aunque aparentaba edad bas-

CAPÍTULO V

Intenso fué el dolor que en doña Casilda produjo la muerte de su esposo; pero no amargo como el que destruyó su alma al saber la vida de su hijo. Aquel corazón valiente y magnánimo, entre la muerte y la degradación de este, hasta el extremo de haber olvidado sus deberes de cristiano y de buen hijo, escogiera sin vacilar la primera. Padeció en aquellos días más que en toda su vida; pero la felicidad de su Guadalupe era antes que todo, y ahogando en su pecho los ayes del dolor, enjugó sus lágrimas, irguió la frente, fingieron sus labios una sonrisa, y se dispuso á llenar el último, en su concepto, de sus maternales deberes.

Contemplábase Guadalupe admirada, y no sabía cómo explicarse aquella serenidad y

## ANUNCIOS

## ORBAS CARLISTAS

**CATECISMO DEL CARLISTA**, por el P. José Domingo Corbató.—1'50 ptas.

**BIBLIOTECA POPULAR CARLISTA**.—Un tomo mensual á 2 reales tomo.—Año 6 ptas. y medio año 3 id.

**RETRATOS DE DON CARLOS** (muy buenos).—1 pta. uno.

**ALMANAQUE CARLISTA**.—0'30 ptas. ejemplar.

Se suscribe á **EL CENTRO** de Valencia, semanario ilustrado—3 ptas. semestre; número suelto 10 céntimos.

Dirigirse en Palma: D. Pablo Arbona, Brossa, 16, tienda.

## Crónica de la guerra de CUBA

✻✻✻✻ POR RAFAEL GUERREIRO ✻✻✻✻

Esta obra se publica por cuadernos de diez y seis páginas en 4.º prolongado, papel satina do y con grabados intercalados en el texto.

El precio de cada cuaderno por suscripción es de 10 CÉNTIMOS DE PESETA.

PUNTOS DE SUSCRIPCIÓN EN ESTAS ISLAS:  
En Palma. Sres. Amengual y Muntaner, Cadena, 2 y en la Sucursal en Inca: Rectoría, 21

## TINTA NEGRA

PRO. II PARA OFICINAS

Se vende al menudeo á una peseta litro en la casa de los Sres. Amengual y Muntaner.—Cadena,

## LA TRADICIÓN

PERIÓDICO CATÓLICO MONÁRQUICO

Se publica el sábado de cada semana con aprobación de la autoridad eclesiástica.

PRECIOS DE SUSCRIPCIÓN

	Ptas	Cts.
Islas Baleares, trimestre.	1'25	
Provincias, idem.	1'50	
Ultramar.	3	
Número suelto	0'10	
Todos los pagos anticipados.		

Los puntos de suscripción son en Palma en la Administración de dicho periódico Conquistador, 30—y en la librería de los Sres. Anengual y Muntaner Cadena—2.

## TARIFA DE ANUNCIOS

Los anuncios en la cuarta plana se pagarán á razón de un céntimo de peseta por cada palabra siempre que la letra no exceda del cuerpo diez.

Los suscriptores disfrutarán del derecho de una inserción de un anuncio gratis siempre que el contenido no ocupe más de 10 líneas del tipo del periódico.

La Administración estará abierta al público todos los días laborables de nueve á una de la mañana y de cuatro á seis de la tarde.

En todo caso los pagos serán por adelantado.

## EL MOSAICO

Colección de escritos literarios en verso y prosa

DE

PEDRO DE ALCANTARA PEÑA Y NICOLAU

BASES PARA LA SUSCRIPCIÓN

1.ª La obra se publicará por entregas semanales ó bisemanales de treinta y dos páginas de texto, iguales á las del prospecto, impresas esmeradamente y en buen papel con sujeción en un todo á los tipos del prospecto y correspondiente cubierta.

2.ª Cada entrega valdrá veinte y cinco céntimos de peseta en Palma y Felanitx y treinta en los demás puntos; pudiendo los suscriptores, si así les conviniere, recibirla por cuadernos de cuatro en cuatro entregas al precio de una peseta el cuaderno en todos los pueblos de Mallorca.

3.ª Las entregas sueltas ó atrasadas valdrán cincuenta céntimos de peseta.

4.ª Con una de las primeras entregas se regalará á cada suscriptor un retrato del autor en fototipia.

5.ª La edición es á cargo del mismo autor que habita en Palma, calle de Molineros número

12, á quien pueden dirigirse los que quieran tomar parte en la suscripción, ó en la venta de entregas de dicha obra.

## RONDAYES

MALLORQUINES

D' EN

JORDI DES RECO

Acaba de publicarse el tom II.

Se ven al preu de dues pessetes.

Punts ahont en venen: Llibrería de D. Felip Guasp.—Llibrería de D. Juan Palou.—Llibrería del Sres. Amengual y Muntaner.—Llibrería de D. Bartomeu Frau, Manacor.—Imprenta de don Bartomeu Reus, Felanitx.

En preparació: el tom III. Començarà á sortir, si Deu ho vol y María, dins l' Octubre qui ve.

PALMA.—TIPO-LITOGRAFÍA DE AMENGUAL Y MUNTANER.

entereza de ánimo, al menos aparente. La energía de doña Casilda era sostenida, sin embargo, por un rayo de esperanza que aun brillaba en el fondo de su corazón. Era madre, y no podía convencerse de que su hijo permaneciera sordo á su voz. Una especie de presentimiento le decía que pronto estrecharía á Ricardo en sus brazos.

Habían transcurrido tres meses desde el fallecimiento de D. Juan Alonso, tres siglos para su viuda, y era un sábado, hacía las nueve de la mañana, hora en la que se han casado la mayor parte de los vecinos de Vallehermoso. Conserva aun en aquella sierra el matrimonio carácter esencialmente religioso; por lo que ni se ocultan ni buscan horas intempestivas para obtener la bendición nupcial; antes al contrario, desean que todo el mundo presencie el acto, y es costumbre convidar á medio pueblo para que acompañe á los novios á la iglesia. De la misma manera que todos se casan en sábado para disfrutar dos días de fiesta consecutivos, todos también se sirven para la ceremonia de los anillos, rosarios, arras y bolsa que al efecto tienen desde inmemorial en la Casa Grande.

La campana mayor de la torre, tocada á bando, dejaba oír en el valle toda su voz sonora y grave. El salón principal de la Casa Grande estaba lleno de convidados, los hombres en traje de fiesta con sus grandes capas

dirigió sus ojos extraviados á la puerta de entrada, y faltándole las fuerzas, se desplomó sobre el canapé. Estaba desmayada.

La esperanza de ver entrar á su hijo, á quien había escrito repetidas veces, la última participándole el casamiento de su hermana, y en todas agotando las frases que su intenso amor de madre le inspiró para atraerle, la abandonó en aquel momento crítico.

Cuando volvió en sí, el salón estaba desierto. Guadalupe, el señor cura y la familia del mayorazgo rodeaban su lecho con solicitud. Doña Casilda quiso levantarse.

—Sea V. razonable, señora, le dijo el párroco: no me parece prudente que salga usted de la cama.

—¿Y el casamiento? medio preguntó doña Casilda.

—El casamiento debe aplazarse para cuando V. se mejore: así se lo he dicho á los convidados al despedirlos. Y ahora que parece V. más aliviada, me voy á decir misa. Mucha quietud, y no martirice V. su espíritu, que de ahí procede todo su mal. Hasta dentro media hora.

El mayorazgo y su hijo salieron en busca del cirujano, pues no es lugar Vallehermoso que pueda pagar un médico; Guadalupe bañaba con sus lágrimas el rostro de su madre, y la tía Francisca, de pie en el lado opuesto de la cabecera, murmuraba un credo entre,

Francisca dejó por entonces de murmurar, y adornándose con sus mejores galas, se agregó á la comitiva. La Corza, como madrina, no se separaba un momento de la novia. Era padrino Cascarillas, prometido de aquella, aunque no hubiera sido difícil tomarle por el mismo novio, en vista de la satisfacción que le producía tan honroso cargo, y de los humos que se daba entre los convidados. Todo el mundo hablaba y bullía, aunque con una moderación impropia de semejantes actos; homenaje tributado al que poco tiempo antes dejara de existir, y al luto de su familia.

La campana mayor seguía anunciando al contorno que la escena del Paraíso, cuando Adán llamó á Eva *carne de su carne y hueso de sus huesos*, iba á repetirse en la iglesia de Vallehermoso. Un murmullo sordo dejóse oír de repente en el salón. Al ver entrar al párroco, que, siguiendo las costumbres de la aldea, venía en busca de los novios para conducirlos al altar, pusieronse todos en pie, preparándose para salir. Epe dirigió una mirada de inmensa felicidad á Guadalupe; un temblorillo nervioso que la obligó á morderse el labio inferior se apoderó de ésta; el señor cura, que para honrar la ceremonia vestía traje talar y sombrero de teja, acercándose á doña Casilda, le dijo:

—Señora, cuando V. guste.

Doña Casilda hizo un esfuerzo, se levantó